



Distr.
GENERAL

FCCC/AGBM/1997/8/Add.1
2 December 1997
ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين

تقرير الفريق المخصص للولاية المعتمدة في
برلين عن أعمال الجزء الثاني من دورته الثامنة،
كيوتو، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٢	١ - ٤	مقدمة
٣	٥ - ١٢	استكمال بروتوكول أو صك قانوني آخر (البند ٣ من جدول الأعمال)
٤	١٣	التقرير المقرر تقديمه إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف وما يتصل به من مسائل (البند ٤ من جدول الأعمال)
٤	١٤	التقرير الخاص بالدورة (البند ٥ من جدول الأعمال)

المرفق

٥	قائمة الوثائق المعروضة على الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في الجزء الثاني من دورته الثامنة
---	--

أولاً- مقدمة

١- عَقِد الجزء الثاني من الدورة الثامنة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في قاعة المؤتمرات الدولية في كيوتو في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧. وقد استؤنفت الدورة عملاً بالمقرر الذي اتخذته الفريق المخصص في الجلسة السادسة من دورته الثامنة المعقودة في ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ بأن يتم تعليق أعمال الدورة الثامنة على أن يعود الفريق المخصص إلى الاجتماع في كيوتو (انظر الوثيقة FCCC/AGBM/1997/8، الفقرة ١١).

٢- وافتتح الدورة المستأنفة رئيس الفريق المخصص السفير راؤول استردا - اويويلا (الأرجنتين)، فرحب بالمندوبين وذكّر بأن الغرض من الجلسة الختامية للفريق المخصص هو حل المسائل التي ظلت معلقة عند تعليق أعمال الدورة الثامنة.

٣- وظلت البنود التالية من جدول أعمال الدورة الثامنة مطروحة للنظر فيها واتخاذ إجراءات بشأنها في الدورة المستأنفة:

(أ) استكمال بروتوكول أو صك قانوني آخر (البند ٣ من جدول الأعمال)؛

(ب) التقرير المقرر تقديمه إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف وما يتصل به من مسائل (البند ٤ من جدول الأعمال)؛

(ج) التقرير الخاص بالدورة (البند ٥ من جدول الأعمال).

٤- وقدم الرئيس الوثائق التي تم إعدادها منذ تعليق أعمال الدورة الثامنة. وأوضح أنه قام بمبادرة ذاتية منه بإعداد وثيقة بعنوان "التدابير المتخذة من قبل الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول من أجل الحد من نمو انبعاثاتها" (FCCC/AGBM/1997/CRP.5) بغية إبراز الإجراءات المتخذة من قبل البلدان النامية رداً على الادعاءات التي تعتبر أن هذه الأطراف لا تتخذ خطوات كافية للتخفيف من آثار تغير المناخ. وقد أعدت ورقة ثانية تمثل استعراضاً تقنياً للنص المنقح قيد التفاوض (FCCC/CP/1997/CRP.1)، من أجل تحديد المشاكل المحتملة فيما يتصل بالاتساق والجدوى العملية للبروتوكول بالصيغة التي وضع بها، دون الإخلال بالنتيجة النهائية التي ستسفر عنها المفاوضات. وقال إنه قد نفذ، في وثيقة ثالثة، ما تعهد به في الجلسة السادسة من الدورة الثامنة (انظر الوثيقة FCCC/AGBM/1997/8، الفقرة ٢٠)، فأعاد صياغة النص المنقح قيد التفاوض في شكل تعديل (FCCC/CP/1997/2/Add.1). وأوضح أن مشروع النص المعدل مطابق موضوعياً للنص المنقح قيد التفاوض مع ادخال بعض التعديلات الطفيفة عليه من أجل مراعاة الطابع المختلف للصك القانوني. وأشار إلى أن هذه الوثائق الثلاث مقدمة من أجل إعلام الأطراف وليس المقصود طرحها للنقاش. وترد في المرفق أدناه تلك الوثائق بالإضافة إلى غيرها من الوثائق التي أعدت منذ تعليق أعمال الدورة الثامنة للفريق المخصص.

ثانياً - استكمال بروتوكول أو صك قانوني آخر

(البند ٣ من جدول الأعمال)

- ٥- شدد الرئيس على أن المفاوضات ستواصل على أساس النص المنقح قيد التفاوض (FCCC/CP/1997/2).
- ٦- وقد كان هناك تبادل للآراء فيما يتصل بثلاث مسائل تخضع للتفاوض:
- (أ) ما إذا كان يتعين أن تدرج في الخطة المستهدفة ثلاثة غازات أو ستة غازات وعلى أي أساس؛
- (ب) ما إذا كان يتعين اعتماد فترات ميزانية للخطط المستهدفة بدلاً من خطط مستهدفة لسنة واحدة؛
- (ج) النهج الذي يمكن اعتماده في الصك القانوني إزاء السياسات والتدابير.
- ٧- وقد أدلى ببيانات حول هذه المسائل الثلاث ممثلون عن ١٦ طرفاً، بمن فيهم ممثل تحدث بالنيابة عن مجموعة الـ ٧٧ والصين، وثلاثة ممثلين تحدثوا بالنيابة عن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها. وتم الاتفاق على ضرورة إجراء المزيد من المناقشة لهذه المسائل في الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف.
- ٨- ولاحظ الرئيس أن هناك مسألة رابعة تخضع للتفاوض، وهي مسألة معالجة البواليع، ما برحت تشكل موضوعاً من مواضيع العمل في الفترات الفاصلة بين الدورات. ودعا السيد انطونيو لا فينيا (الفلبين) الذي كان قد طلب منه أن يترأس مشاورات غير رسمية حول هذه المسألة إلى تقديم تقرير عن النتائج التي أسفرت عنها هذه المشاورات.
- ٩- ولاحظ السيد لا فينيا أن عدداً من الأطراف قامت، رداً على الاستبيان الذي عممه في الجلسة السادسة (انظر الوثيقة FCCC/AGBM/1997/8، الفقرة ١٩)، بتقديم مقترحات (انظر الوثيقة FCCC/AGBM/1997/MISC.4 و Add.1-2) وقامت الأمانة بإعداد تجميع لهذه المقترحات (انظر الوثيقة FCCC/AGBM/1997/INF.2). وقد أعلن أن فريقاً مفتوح العضوية يتألف من الأطراف المهتمة بالأمر سيجتمع قبل استئناف دورة الفريق المخصص مباشرة (انظر الوثيقة FCCC/AGBM/1997/8، الفقرة ١٩). وذكر السيد لا فينيا أن ذلك الاجتماع قد شهد إعادة تأكيد للمواقف القائمة رغم أنه كان من الواضح وجود وجهات نظر مشتركة. وقد اتفقت جميع الأطراف الحاضرة على أن البواليع مهمة وينبغي أن تدرج في الالتزامات، رهنأ بمراعاة الشواغل المتعلقة بالتعاريف والتوقيت والنطاق. وقد ناقش الفريق أربعة خيارات للعمل قال إنه يتوقع أن تتسنى بلورتها كأساس للاتفاق. وفي الختام، لاحظ أن الاتفاق بشأن معالجة البواليع يؤثر على عدد من فروع النص المنقح قيد التفاوض وبالتالي فهو يمثل مسألة يتعين إنجازها بسرعة من أجل تيسير وضع الصك القانوني في صيغته النهائية.
- ١٠- وأدلى ممثلين طرفين ببيانات حول المسألة الرابعة التي أثارها الرئيس.

١١- ولاحظ رئيس الفريق المخصص أنه سيطلب من السيد لا فينيا أن يواصل مناقشاته بصورة غير رسمية، وذلك دون الإخلال بأي قرار تتخذه اللجنة الجامعة في الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف بشأن تنظيم العمل المتصل بمعالجة البواليع.

١٢- وآثار الرئيس مسألة اسم الصك الذي ستعتمده الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف. وأدلى ببيانات ممثلو أربعة أطراف، منهم ممثل تحدث بالنيابة عن مجموعة الـ ٧٧ والصين. وتم الاتفاق على ضرورة إجراء المزيد من المناقشة لهذه المسألة في الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف.

ثالثاً - التقرير المقرر تقديمه إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف وما يتصل به من مسائل

(البند ٤ من جدول الأعمال)

١٣- لاحظ الرئيس أن الجزء الثاني من الدورة الثامنة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين لم يسفر عن التوصل إلى استنتاجات لإدراجها في تقريره إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف.

رابعاً - التقرير الخاص بالدورة

(البند ٥ من جدول الأعمال)

١٤- لاحظ الرئيس أنه لم يتم إعداد مشروع تقرير نظراً لأن الفريق لم يجتمع سوى مرة واحدة في دورته الثامنة المستأنفة. وقد طلب الفريق من المقرر القيام، بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة، باستكمال تقرير الجزء الثاني من دورته الثامنة.

مرفق

**قائمة الوثائق المعروضة على الفريق المخصص للولاية المعتمدة
في برلين في الجزء الثاني من دورته الثامنة**

تقرير الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين عن أعمال الجزء الأول من دورته الثامنة	FCCC/AGBM/1997/8
معلومات مقدمة من الأطراف بشأن المعايير المحتملة للتمايز	FCCC/AGBM/1997/MISC.3 وAdd.1-3
الردود الواردة من الأطراف بشأن المسائل المتصلة بالبواليع	FCCC/AGBM/1997/MISC.4 وAdd.1-2
تجميع للردود الواردة من الأطراف بشأن المسائل المتصلة بالبواليع	FCCC/AGBM/1997/INF.2
التدابير المتخذة من قبل الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول من أجل الحد من نمو انبعاثاتها	FCCC/AGBM/1997/CRP.5
النص المنقح قيد التفاوض	FCCC/CP/1997/2
النص المنقح قيد التفاوض - إضافة	FCCC/CP/1997/2/Add.1
استعراض تقني للنص المنقح قيد التفاوض.	FCCC/CP/1997/CRP.1

- - - -